Juerga



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

También: Juelga

En español: Jarana, diversión, Jaleo, Fiesta, Marcha

[*sustantivo femenino singular*]

Ver: Gresqueo, Ilse de jarana, Jiguerola, Juegos (los), Juelga, Salil de ronda

• Llevan tol santo día de juelga, nô se cansan nunca.

• A vel, muchacho, el que sabe salil de juerga tamién tiene que sabel levantarse al otro día pa dil a trabajal. ¡Venga, arriba!

• Menúa juerga tenían montá ena plaza to los mozos de la despedía.

Campos semánticos: Sociedad

Comentarios:

La variante **huelga** se da pero es muy poco usada.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación fonética. **Se usa en** el sur de España.

Etimología:

Del latín **follicare** (*resoplar*), relacionado con el sonido de un fuelle, salió **holgar** (*descansar*), pues cuando uno descansa después de un esfuerzo grande jadea o resopla como un fuelle. De **holgar** salió el sustantivo **huelga**. La **F-** inicial pasó a aspirarse en el s. XIV, escribiéndose luego **H** pero pronunciándose /j/ suave, así que **huelga** sonaba *juelga*. En el estándar la aspiración se perdió, y así nos dio el estándar **huelga** (*no trabajar*), pero en el suroeste la aspiración se mantuvo, dando **juelga**, y por la típica confusión de **L**/**R** en posición implosiva dió **juerga**.

Esta forma meridional probablemente se extendiese desde Andalucía al resto de España con el sentido de *fiesta, jarana*. En peraleo tenemos las variantes con **L** y con **R**, e incluso a veces una con la **H** sin aspirar.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com